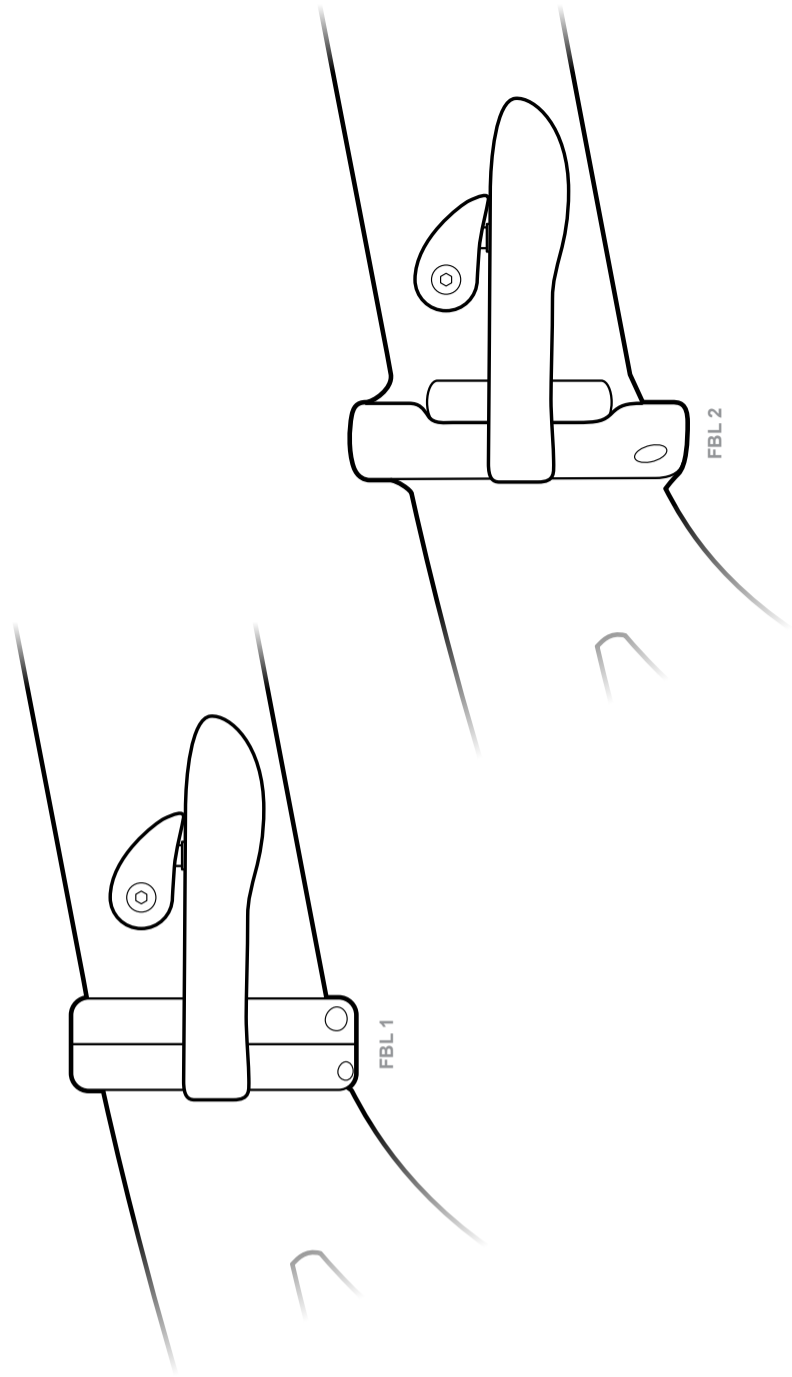


FBL 1™ and FBL 2™



EN
▲ For installation by a trained bicycle technician only. Do not attempt to install this component without proper tools, training and/or knowledge.

▲ If you are unsure how to service or install this component, please take it and your bike to a trained bicycle technician.

ES
▲ Para su instalación exclusiva por un técnico especializado en bicicletas. No intente instalar este componente sin las herramientas adecuadas, capacitación y/o conocimiento del mismo.

▲ Si tiene dudas en como instalar o reparar este componente, por favor lleve lo junto a su bicicleta a un técnico especializado en bicicletas.

FR
▲ Pour être monté par un technicien du cycle formé, uniquement. Ne pas essayer de monter cette pièce sans les outils appropriés, sans formation ou connaissances nécessaires.

▲ Si vous n'êtes pas absolument sure de la procédure de montage, veuillez s'il vous plat, vous rapprocher d'un technicien du cycle correctement formé.

PT
▲ A manutenção ou instalação deve ser feita apenas por mão de obra especializada. Não tente fazer qualquer tipo de manutenção ou instalação de componentes sem as ferramentas adequadas, formação técnica ou falta de experiência.

▲ Por favor leve sua bicicleta em um de nossos revendedores que possuem mão de obra especializada.

NL
▲ Alleen voor montage door gediplomeerd fietstechnicus. Probeer dit onderdeel niet zonder de juiste gereedschappen, opleiding en/of kennis te monteren.

▲ Breng uw fiets naar de specialist bij twijfel over juiste montage of onderhoud

IT
▲ L'installazione/ll montaggio deve essere eseguita da un meccanico qualificato. Non tentare di montare il componente se non degli attrezzi necessari e se non a conoscenza delle procedure di installazione.

▲ Se non siete sicuri di come rotare a termine il montaggio o la manutenzione del componente in oggetto rivolgetevi a un meccanico qualificato.

RU

▲ Подержит установку обученным велосипедистом. Не пытайтесь установить данную деталь без соответствующих инструментов, опыта и/или знаний.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному велосипедисту.

GR
▲ Εγκατάσταση μόνο από τεχνικό ποδηλάτων. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα χωρίς τα κατάλληλα εργαλεία, εκπαίδευση ή/και γνώσεις.

▲ Εάν δεν είστε ειδικευμένος, να επικοινωνήσετε ή να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα, απευθυνθείτε σε τεχνικό ποδηλάτων.

JP
▲ 自転車整備士免許取得者による作業をお勧めします。適切な工具と経験、知識無しにこの作業を行わないでください。

▲ もし不具合や疑問点がある場合は、最寄りのTERNIZ規範販売代理店へお問い合わせください。

KO
▲ 본 상품의 장착은 반드시 숙련된 자전거 기술자에 의해 이루어져야 합니다. 관련된 전문 지식, 기능, 공구를 갖추지 않은 상태에서 작업을 시도해서는 안됩니다.

▲ 정비 또는 장착에 대한 방법을 확실하게 모를 시 숙련된 자전거 기술자에게 반드시 작업을 의뢰하시기 바랍니다.

TC
▲ 僅由受過訓練的技術人員的安裝。沒有適當的工具、培訓或知識，不要嘗試安裝該組件。

▲ 如果不知道如何維修或安裝該組件，請將它和自行車，交給受過訓練的技術人員處理。

SC
▲ 仅提供受过专业训练的技师安装。没有适当的工具、培训、和专业的人士，不可尝试自行安装此组件。

▲ 如果您不确定如何维护或安装本组件，请携带此组件和您的自行车，到受过专业训练的技师处进行维护或安装。

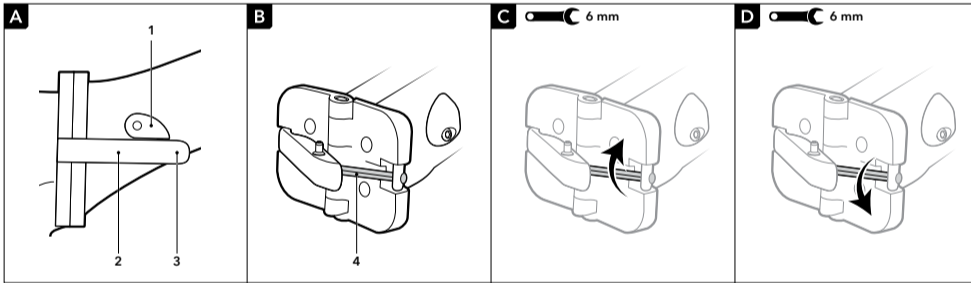
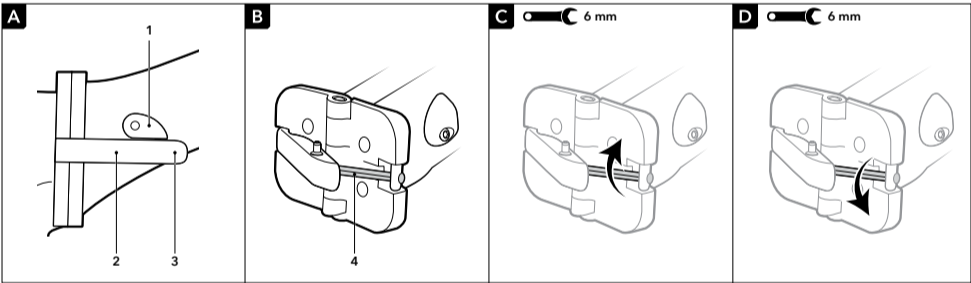
DE
▲ Die Installation ist durch einen geschulten Fahrrad-Techniker möglich. Versuchen Sie nicht diese Komponente zu installieren, ohne die richtigen Werkzeuge, das geschulte Training und/oder das entsprechende Wissen.

▲ Wenn Sie unsicher sind, wie die Komponente zu warten oder zu installieren ist, dann bringen Sie Ihr Fahrrad mit der Komponente zu einem geschulten Fahrrad-Techniker.

• FBL, FBL 1 and FBL 2 are trademarks of Mobilly Holdings Ltd.

© 2011-2013, Mobilly Holdings, Ltd.

Made in China



EN FBL Frame joint - Adjusting

A. Aim
 Adjust the FBL frame joint.

Tools
 6 mm wrench

How to Identify / Parts

The FBL frame joint is in the middle of the frame and has the FBL Security Knob (1) mounted on the Frame and has an FBL Lever (2), an FBL Lever Open End (3) and an FBL Adjustment Bolt (4)).

B. Rotate the FBL Security Knob and open the FBL Lever , then partially fold the bicycle.

Locate the FBL Adjustment Bolt. Close the FBL Lever, the force required to close should be 49~59 N from the FBL Lever Open End.

C. If the FBL Lever requires too much force to close, rotate the FBL Adjustment Bolt a quarter turn (1/4) upward.

D. If the FBL Lever requires too little force to close, rotate the FBL Adjustment Bolt a quarter turn (1/4) downward.

▲ Riding with an improperly adjusted frame joint may damage the frame or cause rider injury.

ES Articulación del cuadro (marco) FBL - Ajuste

A. Objetivo
 Ajustar la articulación del cuadro FBL.

Herramientas
 Llave hexagonal de 6 mm

Como Identificar / Partes

La articulación del cuadro FBL está en el centro del cuadro y tiene el botón de seguridad FBL (1) montado en el cuadro y tiene una palanca FBL (2), un extremo de apertura de la palanca FBL (3) y un tornillo de ajuste FBL (4)).

B. Gira el botón de seguridad FBL y abre la palanca FBL, luego pliega parcialmente la bicicleta.

Localiza el tornillo de ajuste FBL. Cierra la palanca FBL, la fuerza necesaria para cerrar debe ser 49 ~ 59 N desde el extremo de apertura de la palanca FBL.

C. Si la palanca FBL requiere de mucha fuerza para cerrarla, gira el tornillo de ajuste FBL un cuarto de vuelta (1/4) hacia arriba.

D. Si la palanca FBL requiere de muy poca fuerza para cerrarla, gira el tornillo de ajuste FBL un cuarto de vuelta (1/4) hacia abajo.

▲ Pasear con la articulación de cuadro ajustada inadecuadamente puede dañar el cuadro o causar lesiones al ciclista.

FR Joint de pliage FBL - Réglage

A. Objectif
 Ajustez le joint de pliage.

Outils
 Tourne-à-gauche 6 mm

Identification/pièces

Le joint de pliage se trouve au centre du cadre et est doté d'une poignée de sécurité (1) directement montée sur le cadre, ainsi que d'un levier en position ouverte (2) ou position fermée (3) ainsi que d'un écrou de réglage (4)).

B. Faites pivoter la poignée de sécurité (1), placez le levier en position ouverte (2), puis pliez partiellement le vélo.

Fixez l'écrou de réglage (4). Placez le levier en position fermée, la force nécessaire pour cette opération doit se situer aux alentours de 49-59 N si le levier est en position ouverte.

C. Si le levier est trop difficile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage d'un quart de tour (1/4) vers le haut.

D. Si le levier est trop facile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage d'un quart de tour (1/4) vers le bas.

▲ Rouler avec un joint de pliage mal ajusté peut endommager le cadre du vélo ou provoquer de graves blessures.

PT Trava do Quadro FBL - Ajuste

A. Objetivo
 Ajustar a Trava do Quadro FBL.

Ferramentas
 Chave de 6 mm.

Como identificar as Peças

A Trava do Quadro FBL se encontra no meio do quadro e possui um Comando de Segurança FBL (1) montado no Quadro, uma Alavanca FBL (2), uma alavanca FBL aberta (3) e um Parafuso de Ajuste FBL (4).

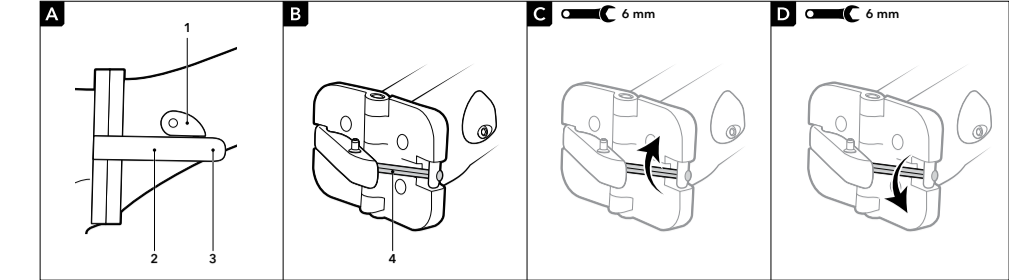
B. Gire o Comando de Segurança FBL, abra a Alavanca FBL, e então, dobre parcialmente a bicicleta.

Localize o Parafuso de Ajuste FBL. Feche a Alavanca FBL. A força exigida para o fechamento deve ser de 49~59 Nm a partir da Alavanca Aberta FBL.

C. Se a Alavanca FBL exigir muita força para ser fechada, gire o Parafuso de Ajuste FBL a um quarto de volta (1/4) para cima.

D. Se a Alavanca FBL exigir força mínima para ser fechada, gire o Parafuso de Ajuste FBL a um quarto de volta (1/4) para baixo.

▲ Utilizar a bicicleta com a Trava do Quadro mal ajustada pode danificar o quadro ou causar ferimentos ao ciclista.



DE Einstellung des FBL-Rahmenscharnier

- A. Ziel**
Einstellung des FBL-Rahmenscharniers.
- Werkzeuge**
6 mm Schraubenschlüssel
- So identifizieren Sie die Teile**
Das FBL-Rahmenscharnier befindet sich in der Rahmenmitte und hat den FBL-Sicherheitsknopf (1) auf dem Rahmen montiert. Dazu besteht es aus einem FBL-Hebel (2), einem FBL-Hebel -Öffnungsende (3) und einer FBL-Einstellungsschraube (4).
- B.** Rotieren Sie den FBL-Sicherheitsknopf und öffnen Sie den FBL-Hebel. Falten Sie dann das Fahrrad teilweise.
- Lokalisieren Sie die FBL-Einstellungsschraube. Schließen Sie den FBL-Hebel. Die zum Schließen benötigte Kraft sollte 49~59 N vom FBL-Hebel Öffnungsende betragen.
- C.** Wenn der FBL-Hebel zu viel Kraft zum Schließen benötigt, drehen Sie die FBL-Einstellungsschraube eine Viertel Drehung (1/4) nach oben.
- D.** Wenn der FBL-Hebel zu wenig Kraft zum Schließen benötigt, drehen Sie die FBL-Einstellungsschraube eine Viertel Drehung (1/4) nach unten.

▲ Das Fahren mit einem falsch eingestellten Rahmenscharnier kann dazu führen, dass entweder das Fahrrad beschädigt wird oder der Fahrer sich Verletzungen zuzieht.

NL FBL Framegrendel - Afstelling

- A. Doel**
Afstellen van de FBL framegrendel
- Gereedschap**
6 mm moersleutel
- Hoe de onderdelen te herkennen**
De FBL framegrendel bevindt zich in het midden van het frame en heeft een FBL beveiligingsborging (1) bovenop het frame, een FBL hevel (2), een FBL hevelkop (3) en een FBL afstelbout (4).
- B.** Verdraai de FBL beveiligingsknop en open de FBL hevel, vouw dan de fiets gedeeltelijk in.
- De FBL afstelbout wordt zichtbaar. Sluit de FBL hefboom, de vereiste kracht nodig voor het sluiten zou 49~59 N moeten zijn, gemeten vanaf de FBL hevelkop.
- C.** Als u teveel kracht nodig heeft om de FBL hevel te sluiten, verdraai de FBL afstelbout dan een kwartslag (1/4) naar boven.
- D.** Als u te weinig kracht nodig heeft om de FBL hefboom te sluiten, verdraai de FBL afstelbout dan een kwartslag (1/4) naar beneden.

▲ Fietsen met een onjuist afgestelde framegrendel kan het frame beschadigen of kan letsel tot gevolg hebben.

JP FBLフレームジョイント - 調整

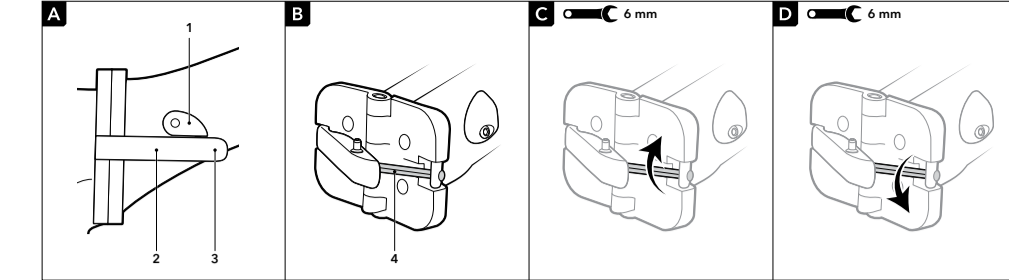
- A. 目的**
FBLフレームジョイントの調整
- 必要工具**
6 mm レンチ
- 確認方法/パーツ**
FBLフレームジョイントはフレームの中央に位置し、フレームにはFBLセーフティノブ(1)が装着されており、FBLレバー(2)、FBLレバー開閉部 (3)、FBL調整ボルト(4)からなります。
- B.** FBLセーフティノブを回転させ、 FBLレバーを開き、フレームを折り畳みます。
- そうするとFBL 調整ボルトが現れます。FBLレバーを閉じる際にレバーが緩すぎる場合、FBL調整ボルトを1/4回の矢印方向へ回転させます。
- C.** FBLレバーを閉じる際にレバーが固すぎる場合、FBL 調整ボルトを1/4回上方矢印方向へ回転させます。
- D.** FBLレバー を閉じる際にレバーが緩すぎる場合、FBL 調整ボルトを1/4回上方矢印方向へ回転させます。

▲ 不適切に調整されたフレームジョイントでの走行は、フレームにダメージを与えたり、事故を引き起こす可能性があります。

TC FBL車架折疊器 - 調整

- A. 目的**
調整FBL車架折疊器。
- 所需工具**
6 mm扳手
- 零件的位置**
FBL車架折疊器在車架的中間，車架上有FBL安全旋鈕（1）。FBL車架折疊器有一個FBL主桿（2）、一個FBL桿開口端（3），以及一個FBL調整螺桿（4）。
- B.** 旋轉FBL安全旋鈕，打開FBL主桿，然後部分摺疊愛車。
- 定位FBL調整螺桿。從FBL桿開口端關上FBL主桿，所需要的力道應為49~59N。
- C.** 若需要很大的力氣才能關上FBL主桿，則將FBL調整螺桿往上轉四分之一圈。
- D.** 若輕輕出力就能關上FBL主桿，則將FBL調整螺桿往下轉四分之一圈。

▲ 車架折疊器的調整若不當，騎乘時，車架可能受損，或騎乘者可能受傷。



SC FBL车架折疊器——调整

- A. 目的**
调整FBL车架折疊器。
- 工具**
6mm扳手
- 如何识别/零件**
BL车架折疊器位于车架的中间。它有一个安装在车架上的FBL安全钮(1)、一个FBL操作杆(2)、一个FBL操作杆开放端(3)、以及一个FBL调整螺丝(4)。
- B.** 旋转FBL安全钮，然后打开FBL操作杆，再不完全地折叠自行车。
- 定位FBL调整螺丝。把FBL操作杆合上，所需的力气应在FBL操作杆开放端处49~59 N。
- C.** 如果把FBL操作杆合上太费力，把FBL调整螺丝向上旋转四分之一(1/4)转。
- D.** 如果把FBL操作杆合上太轻易，把FBL调整螺丝向下旋转四分之一(1/4)转。

▲ 如果车架折疊器调整不当，骑行时可能会发生车架损坏或骑手受伤。

KO FBL 차체 조인트--조정

- A. 목표**
FBL 차체 조인트를 조정하라.
- 도구**
6 mm 렌치
- 조정 방법 / 부품**
FBL 차체 조인트는 차체의 중심에 위치하였고 차체에 설치한 FBL안전 노브(1), FBL 레버(2), FBL 레버 오픈 엔드(3)와 FBL 조정 볼트(4)로 구성되어 있다.
- B.** FBL안전 노브를 회전하고 FBL 레버(2)를 오픈하고 그 다음 부분적으로 자전거를 접으라.
- FBL 조정 볼트의 위치를 정하라. FBL 레버를 달을 때 수요되는 힘은 FBL 레버 오픈 엔드로부터 49~59N 이다.
- C.** 만약 FBL레버를 달을 때 너무 많은 힘이 들면 FBL 조정 볼트를 위쪽으로 1/4 정도 회전시키라.
- D.** 만약 FBL레버를 달을 때 힘이 너무 적게 들면 FBL 조정 볼트를 아래쪽으로 1/4 정도 회전시키라.

▲ 차체 조인트가 부적절하게 조정된 자전거를 타면 차체가 손상되거나 또는 타는 사람한테 부상을 입힐 수도 있다.

IT Nodo del telaio FBL – Regolazione

- A. Scopo**
Regolare il nodo del telaio FBL
- Strumenti**
Chiave da 6 mm.
- Come identificare le parti**
Il nodo del telaio FBL si trova nel mezzo del telaio ed ha una manopola di sicurezza FBL (1) montata sul telaio ed ha una leva FBL (2), una estremità della leva (3) ed un bullone di regolazione FBL (4)).
- B.** Ruota la manopola di sicurezza FBL ed apri la leva FBL, quindi piega parzialmente la bici.
- Trova il bullone di regolazione FBL. Chiudi la leva FBL, la forza richiesta per chiuderla dovrebbe essere tra 49~59 N dalla estremità della leva FBL.
- C.** Se la leva FBL richiede troppa forza per chiuderla, ruota il bullone di regolazione FBL un quarto di giro (1/4) verso l'alto.
- D.** Se la leva FBL richiede troppo poca forza per chiuderla, ruota il bullone di regolazione FBL un quarto di giro (1/4) verso il basso.

▲ Usare la bici con un telaio non correttamente regolato potrebbe danneggiare il telaio o causare delle lesioni al ciclista.

GR Άρθρωση σκελετού FBL(Four Bar Linkage- Σύνδεση τεσσάρων σειρών) - Ρύθμιση

- A. Σκοπός**
Ρύθμιση της άρθρωσης FBL του σκελετού.
- Εργαλεία**
Κλειδί 6 χιλ
- Πώς να εντοπίσετε τα εξαρτήματα**
Η άρθρωση σκελετού FBL βρίσκεται στο μέσο του σκελετού και αποτελείται από τη λαβή ασφαλείας FBL (1) που στηρίζεται στο σκελετό και αποτελείται από ένα μοχλό FBL (2), ένα μοχλό FBL με ανοικτό άκρο (3) και ένα μπουλόνι ρύθμισης FBL (4)).
- B.** Περιστρέψτε τη λαβή ασφαλείας FBL, ανοίξτε το μοχλό FBL, και δυτλώστε εν μέρει το ποδήλατο.
- Εντοπίστε το μπουλόνι ρύθμισης FBL. Κλείστε το μοχλό FBL. Για να κλείσει από το μοχλό ανοικτού άκρου κανονικά χρειάζονται 49~59 N.
- C.** Εάν χρειάζεται να εφαρμόσετε πολύ πίεση για να κλείσετε το μοχλό FBL, περιστρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης FBL ένα τέταρτο της στροφής (1/4) προς τα πάνω.
- D.** Εάν χρειάζεται να εφαρμόσετε λίγη πίεση για να κλείσετε το μοχλό FBL, περιστρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης FBL (4)) ένα τέταρτο της στροφής (1/4) προς τα κάτω.

▲ Ποδηλασία με λανθασμένα ρυθμισμένη άρθρωση σκελετού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σκελετό ή τραυματισμό του αναβάτη.

RU Сочленение рамы FBL Frame joint – Регулировка

- A. Цель**
Отрегулируйте систему складывания для вашей безопасности и удобства
- Инструменты**
Рожковый ключ на 6 мм
- Части**
Сочленение FBL frame joint находится в середине рамы и содержит рычаг FBL Security Knob, необходимый для предотвращения непреднамеренного складывания (1), и основной рычаг механизма складывания (2) с свободным концом (3) а также болт регулировки (4).
- B.** Поверните рычаг FBL Security Knob, откройте основной рычаг механизма складывания, потянув за свободный конец рычага, и частично сложите велосипед.
- Найдите болт регулировки. Закройте главный рычаг механизма складывания: сила, прикладываемая для закрытия, должна быть равна 49~59 Н для свободного конца рычага.
- C.** Если для закрытия основного рычага механизма складывания необходимо приложить слишком большую силу, поверните болт регулировки на четверть оборота (1/4) вниз.
- D.** Если для закрытия основного рычага механизма складывания необходимо приложить слишком малую силу, поверните болт регулировки на четверть оборота (1/4) вверх.

▲ Езда с неправильно настроенным механизмом сочленения может повредить механизм или причинить увечья велосипедисту.